Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 90 (1972)

Heft: 111

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 13. Mai 1972
Berne, samedi 13 mai 1972

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

90. Jahrgang
90e année

Nº 111

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 111 - 13. 5. 1972

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie, Glarus.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 257179 - 257192.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Deutsch-schweizerische Wirtschaftsbesprechungen. – Négociations économiques avec la République fédérale d'Allemagne.

Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III. 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern (980)

Gemeinschuldnerin: **Büring AG**, Maschinen u. Apparate, Haldenstrasse 7, 6000 Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 24. März 1972.
Eingabefrist: bis und mit 2. Juni 1972.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen Kostenvorschuss von Fr. 1500.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.

6020 Emmenbrücke, den 8. Mai 1972 — In Stellvertretung des Konkursamtes Luzern-Stadt: Konkursamt des Amtes Hochdorf, Emmenbrücke

Kt. Schwyz (981)

Gemeinschuldnerin: Firma **Adami AG**, Küssnacht a. R., vertreten durch: Kurt Adami, Haus 21, Walhausen bei Konstanz.
Datum der Konkurseröffnung: 25. April 1972.
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 20 Tage.

6403 Küssnacht a. R., den 28. April 1972 — Konkursamt Küssnacht a. R.

Ct. de Vaud (1002)

Faillite: **Editions & Imprimerie Jaggi SA**, Riponne 5, Lausanne.
Date du prononcé: 4 mai 1972.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 2 juin 1972.

1000 Lausanne, le 4 mai 1972 — Office des faillites de Lausanne

Ct. de Vaud (1003)

Failli: **Joss André**, précédemment café-restaurant, Entrebois 30, Lausanne.
Date du prononcé: 4 mai 1972.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 2 juin 1972.
Propriétaire d'immeubles au territoire de la commune de Forel-Lavaux:
Délai pour l'indication des servitudes: 2 juin 1972.

1000 Lausanne, le 4 mai 1972 — Office des faillites de Lausanne

Ct. de Vaud (982)

Failli: **Milleron Roland**, succession répudiée, mouvements à musique, Rue du Progrès 10, 1450 Sainte-Croix.
Date du prononcé: 27 avril 1972.
Première assemblée des créanciers: mardi 23 mai 1972, à 15 h, à l'Hôtel de Ville de Sainte-Croix.
Délai pour les productions: 13 juin 1972.
Immeubles à Sainte-Croix, au lieu dit «Rue du Progrès 10».
Délai pour la production des servitudes: 2 juin 1972.

1422 Grandson, le 9 mai 1972 — Office des faillites de Grandson

Kt. Wallis (983)

Widerruf des Nachlassvertrages
Weiterführung und Bestätigung des Konkurses

Im Nachlassvertragsverfahren gegen die Firma **Schmid & Co**, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Glis, Vertrieb von Spirituosen, Likören und Spezialweinen, 3902 Glis, hat das Instruktionsgericht des Bezirkes Brig unter dem Datum vom 24. April 1972 nachgenannten Entscheid gefällt:

1. Der vom Instruktionsgericht Brig am 1. Oktober 1970 der Kollektiv-Gesellschaft Schmid & Co., mit Sitz in Glis, Vertrieb von Spirituosen und Likören und Spezialweinen, gewährte Nachlassvertrag wird gemäss Art. 315 SchKG aufgehoben.
2. Der am 16. Januar 1970 gegen die Firma Schmid & Co., mit Sitz in Glis ausgesprochene Konkurs wird bestätigt, und das ordentliche Konkursverfahren ist durchzuführen und weiterzuführen.
3. Der Entscheid ist vom Betreibungs- und Konkursamt des Bezirkes Brig in Naters, im Kantonalen Amtsblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu veröffentlichen.
4. Die Konkursmasse Schmid & Co., bezahlt die Kosten des Entscheides und des Verfahrens.

3904 Naters, den 8. Mai 1972 — Betreibungs- und Konkursamt Naters

Kt. Wallis (984)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Hinden Max**, geb. 1938, von Remigen AG, wohnhaft gewesen in Zermatt, gestorben 16. Januar 1970.
Datum der Liquidationseröffnung: 3. März 1972.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Juni 1972.

3930 Visp, den 8. Mai 1972 — Konkursamt Visp

Kt. Wallis (985)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Volken Hermann**, des Valentin, geb. 1915, von Fiesch VS, wohnhaft gewesen in Zermatt, gestorben am 30. August 1971.
Datum der Liquidationseröffnung: 15. April 1972.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Juni 1972.

3930 Visp, den 8. Mai 1972 — Konkursamt Visp

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich (986)

Ueber die **Seilbahn Diesbach–Betschwanden–Oren platte–Braunwald AG**, Im Stückler 27, 8048 Zürich, ist mit Verfügung vom 23. März 1972 des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren ist indessen mit Verfügung dieses Richters am 4. Mai 1972 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. Mai 1972 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 2500.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8048 Zürich, den 8. Mai 1972 — Konkursamt Altstetten-Zürich: Peyer, Notar

Kt. Zürich (987)

Ueber die **Terbi AG für Handel und Beteiligungen Zürich**, Scheuchzerstr. 35, 8006 Zürich, Beteiligungen an Unternehmen irgendwelcher Art und Handel mit Waren aller Art, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. April 1972, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. Mai 1972 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. Mai 1972 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1200.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 9. Mai 1972 — Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstr. 2, 8042 Zürich 6

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) — (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (988)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren betreffend **Steger-Koller Laura**, geb. 1926, Geschäftsinhaberin, von Arbon, In der Wässeri 20, 8047 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Mai 1972 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim unterzeichneten Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderung aus öffentlichem Recht einzureichen, auf deren Geltendmachung die Konkursverwaltung verzichtet.

8048 Zürich 9, den 8. Mai 1972 — Konkursamt Altstetten-Zürich: W. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Ct. de Berne (989)

Failli: **Baumann Alfred**, 1939, garagiste, Grandval.
Date du dépôt: 13 mai 1972.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office des faillites.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP), sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) et l'état des revendications que l'administration de la faillite renonce à contester (art. 49 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) sont également déposés.

Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

2740 Moutier, le 9 mai 1972 — Office des faillites de Moutier

Ct. de Berne (990)

Liquidation de la succession répudiée de feu **Villemin René**, 1925, e.s.v. aubergiste et mécanicien à Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de la liquidation susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2900 Porrentruy, le 9 mai 1972 — Office des faillites de Porrentruy
Le préposé aux faillites: R. Domont

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich (991)

Das Konkursverfahren über **Vetter Werner,** 1937, Schreinermeister, Steigstrasse 9, in 8245 Feuerthalen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 19. April 1972 als geschlossen erklärt worden.

8245 Feuerthalen, den 12. Mai 1972 — Konkursamt Feuerthalen: K. Meister, Notar

Kt. Bern (992)

Gemeinschuldnerin: Firma **Reinhard-Moser AG,** Handel mit Textilien, Madretschstrasse 56 in Biel.
Datum des Schlusses: 5. Mai 1972.

2500 Biel, den 5. Mai 1972 — Konkursamt Biel: Guenin

Kt. Luzern (993)

Das Konkursverfahren über **Schumacher Alois,** geb. 1922, Radio- und Fernsehtechniker, früher in Littau, nun wohnhaft in Wettingen, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land in Kriens vom 5. Mai 1972 als geschlossen erklärt worden.

6004 Luzern, den 8. Mai 1972 — Konkursamt Luzern-Land, Luzern

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Kt. Bern (994)

Liegenschaftssteigerung

Im Auftrag des Konkursamtes Sion werden im Konkurse der Firma **SI Schoenberg-Gunten A SA,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Sion, Donnerstag, den 15. Juni 1972, 14.30 Uhr, im Restaurant «Kreuz», Gunten, öffentlich versteigert:

1. Sigriswil-Grundstück Nr. 4063
   Eine Besitzung Schönberg bei Gunten, Plan 30, enthaltend:
   a) Wohnhaus Nr. 88, brandversichert für Fr. 52 900.–
   b) Wohnhaus mit Scheune Nr. 89, brandversichert für Fr. 29 900.–
   c) Stallgebäude Nr. 88A, brandversichert für Fr. 18 300.–
   d) 306,96 Aren Gebäudeplatz, Hofraum, Umschwung, Land, Wald, Gewässer, Weg.
2. Sigriswil-Grundstück Nr. 4068
   47,19 Aren Wald, Land, Gummi, Plan 30.

Amtlicher Wert	
Für Grundstück Nr. 4063	Fr. 154 400.–
Für Grundstück Nr. 4068	Fr. 1 340.–
	Fr. 155 740.–
Konkursamtliche Schatzung	
Für Grundstück Nr. 4063	Fr. 1 298 000.–
Für Grundstück Nr. 4068	Fr. 44 160.–
	Fr. 1 342 160.–

Die Grundstücke gelangen gemeinsam zum Ausruf.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 31. Mai 1972 bis 9. Juni 1972 auf dem Büro des Konkursamtes Thun zur Einsicht auf.

Der Zuschlag an dieser Steigerung wird ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schatzung erklärt.

3600 Thun, den 8. Mai 1972 — Konkursamt Thun: Leuenberger

Ct. du Valais (995)

Ventes immobilières

Failli: **Héritier Armand,** de Jean, entrepreneur, à Savièse et Sion.
Date et lieu des enchères: mercredi 21 juin 1972, à 14 heures, au café de l'Union, à Savièse.
L'état des charges et les conditions de vente seront déposés à l'office des faillites, dès le 3 juin 1972.

Commune de Sion
parcelle 6390 fol. 65, Diolly, vigne, 267 m²
parcelle 11902 fol. 65, Diolly, vigne, 186 m²
Taxe officielle Fr. 13 590.–

Commune de Savièse:

Article	Fol.	N°			
10452	16	2	Maze	vigne	346 m²
25430 / 19215	75	76–75a	Crettaz	¼ jardin remise	245 m²
25430	75	76a	Idem	¼ maison	103 m²
25430 / 12915	75	75–76a	Idem	¼ jardin	245 m²
26594	75	141a	Idem	part grange	55 m²
26716 / 26594 / 22716	75	141a	Idem	part grange	55 m²
25430	75	76a	Idem	¼ maison	103 m²
25436 / 25348	75	140b	Idem	1/6 remise	61 m²
28489	75	105a-b	Idem	¼ raccard place	48 m²
24852 / 28489	75	105c	Idem	¼ passage	8 m²
25431	75	104	Crettaz	1/12 raccard place	135 m²
28614	75	104	Idem	1/8 raccard place	135 m²
28490	75	104	Idem	1/12 raccard place	135 m²
24172	75	104	Idem	1/12 raccard place	135 m²
24906	75	104	Idem	1/12 raccard place	135 m²
28490	75	104	Idem	1/12 raccard place	135 m²
2595	75	141	Idem	part pré	146 m²
24053	84	82d	Trécouluire	vigne	363 m²
24051	82	46a	Zansouvaye	½ forêt	222 m²
22964	75	150b	Crettaz	pré	149 m²
				garage	37 m²
24098	41	281b	Zambotte	pré	335 m²
19585	32	97	Bouillé	vigne	270 m²
15121	80	297	Couluirette	vigne	476 m²
26198	80	298	Idem	part vigne	334 m²
26198	80	298	Idem	part vigne	411 m²
24098	41	281a	Zambotte	½ pré	400 m²

Taxe officielle Fr. 164 314.–

1950 Sion, le 10 mai 1972 — Office des faillites de Sion: R. Girard

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Solothurn (996)

Das Amtsgericht Solothurn-Lebern hat mit Urteil vom 27. April 1972 Frau **Galeazzi-Cassina Alda,** Boutique chez Fabi, Bettlachstrasse 39, 2540 Grenchen, eine Nachlassstundung von 4 Monaten bewilligt.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen Wert 27. April 1972 innert 20 Tagen beim Sachwalter lic. iur. Peter Kummer, Fürsprech und Notar, Bielstrasse 25, in Grenchen, einzureichen.

Gleichzeitig werden die Gläubiger zu einer Gläubigerversammlung auf Dienstag, 27. Juni 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Löwen in Grenchen, eingeladen. Die Akten können 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

2540 Grenchen, den 9. Mai 1972 — Der Sachwalter

Kt. St. Gallen (1004)

Einladung zur Gläubigerversammlung

Schuldnerin: **Schuhfabrik Martin AG,** 9472 Grabs.
Die Gläubigerversammlung findet statt:
Freitag, 26. Mai 1972, 15.00 Uhr, im Hotel Bahnhof, Buchs/SG.
Aktenauflage ab 16. Mai 1972, innerhalb der gesetzlichen Frist von 10 Tagen beim Sachwalter, lic. oec. B. Eggenberger, Bücherexperte, Bahnhofstrasse 37, 9470 Buchs.

9470 Buchs, den 10. Mai 1972 — Der Sachwalter lic. oec. B. Eggenberger

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. St. Gallen (997)

Das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Beschluss vom 4. Mai 1972 die der Firma **Ferber Henry & Co.,** Fabrikation und Export von Stickereien, Handel mit Waren aller Art, Burgstrasse 19–21, St. Gallen, gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 10. Juli 1972 verlängert.

9001 St. Gallen, den 9. Mai 1972 — Der Sachwalter: A. Egger, Konkursbeamter St. Gallen

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich (998)

Siber & Wehrli Aktiengesellschaft, in Volketswil ZH, Fabrikation von Artikeln der Seidenindustrie und Handel mit solchen, mit Fabrikationsbetrieb in Schönenberg a. Th., legt einen Nachlassvertrag zur Bestätigung vor. Die Verhandlung über dieses Gesuch ist festgesetzt auf Freitag, den 7. Juli 1972, 14.15 Uhr, in das Gerichtshaus in Uster.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden hiemit eingeladen, an der Verhandlung teilzunehmen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Vertrags können bis zur Verhandlung schriftlich im Doppel oder in der Verhandlung mündlich vorgebracht werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 20. bis 30. Juni 1972 auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster eingesehen werden.

8610 Uster, den 10. Mai 1972 — Bezirksgerichtskanzlei Uster

Kt. Zürich (999)

Die Verhandlung über den von **Graf Heinrich** (Inhaber der Einzelfirma «Heinrich Graf Kühlmöbel»), vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Zürcher, Löwenstr. 59, 8001 Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Freitag, den 9. Juni 1972, 15.45 Uhr, ins Bezirksgebäude Winterthur (Lindstr. 10).

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlassschuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können gegen Voranmeldung auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8400 Winterthur, den 9. Mai 1972 — Bezirksgericht Winterthur der Gerichtsschreiber: Dr. O. Brunner

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Luzern (1000)

Schuldner: **Hegglin Fritz,** Chiquito-Herrenmode, Eisengasse 9, Luzern, wohnhaft Gartenheimstr. 2, Luzern.
Datum des Bestätigungsentscheides: 12. April 1972.

6000 Luzern, den 9. Mai 1972 — Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt: Giezendanner

Moratorio di banche e casse di risparmio

Ct. Ticino (1001)

Deposito di graduatoria

Con la pubblicazione sul FUSC N° 106 del 6 maggio 1972 e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino N° 36 del 5 maggio 1972, la Camera civile del Tribunale di appello di Lugano ha comunicato che l'omologazione del concordato con abbandono dell'attivo della **Banca Vallugano SA,** in Lugano, é cresciuta in giudicato.

Ai sensi dell'art. 30 del Regolamento del Tribunale Federale concernente la procedura di concordato per le banche e le casse di risparmio dell'11 aprile 1935 e dell'art. 316 g della LEF si rende noto che, a datare dal 15 maggio 1972 e per la durata di 10 giorni, verrà depositata la graduatoria presso la sede della Banca Vallugano SA. I creditori potranno prenderne visione durante le ore normali di apertura degli sportelli bancari.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere promosse davanti alla Camera civile del Tribunale di appello entro il termine di deposito della graduatoria stessa.

Mettiamo in evidenza che i crediti non devono essere insinuati di nuovo.

Si diffidano tutti coloro che vantano pretese sui beni in possesso della debitrice a farle valere, presso il liquidatore, entro il termine predetto.

6900 Lugano, il 9 maggio 1972 — Il liquidatore: Neutra Fiduciaria SA

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

2. Mai 1972.
Stiftung für sozial-kulturelle Bestrebungen, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Münsterhof 18, Zürich 1. Datum der Stiftungsurkunde: 2. 2. 1972, Zweck: Finanzielle Unterstützung von Institutionen, welche sozial-kulturelle Zwecke verfolgen, wie zum Beispiel die Rudolf Steiner-Schulen in Zürich und anderen Orten, oder welche auf diesem Gebiete wissenschaftliche Forschung betreiben, sowie von kulturellen und künstlerischen Bestrebungen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans Locher, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Margaretha Locher, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates; Angela Locher, von Zürich, in Dornach SO, und Dr. Maurice Martin, von Château d'Oex, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

2. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma COLORES Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsergewerbe, in Zürich 9 (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1636). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 23. 12. 1971 geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für das Personal der Firma «COLORES» Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsergewerbe', in Zürich, und der ihr wirtschaftlich nahestehenden Firmen. Die Fürsorge kann bestehen in Leistungen bei altersbedingter Erwerbsunfähigkeit, bei Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen des Arbeitnehmers an den Arbeitnehmer selbst, sowie im Todesfall des Arbeitnehmers an die hinterbliebenen Angehörigen des Arbeitnehmers. Stiftungsrat: nun aus 5 Mitgliedern. Unterschrift von Aldo Fonti erloschen. Edwin Spleiss führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Wesemann, von und in Zug, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Walter Armbruster, von Rüschlikon, in Stäfa, Aktuar und Rechnungsführer des Stiftungsrates.

2. Mai 1972.
Stiftung Sparkasse Kollbrunn, in Zell. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. 12. 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung des kulturellen Lebens in Kollbrunn und die Vornahme von Vergabungen an gemeinnützige und wohltätige Institutionen, alles gemäss näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 9 bis 15 Mitgliedern und die Vermögensverwalterin. Die Stiftung wird vertreten durch Henry Berchtold, von und in Zell, Präsident; Paul Egli, von Bäretswil, in Zell, Vizepräsident; Hans Rudolf Feller, von Thun, in Zell, Aktuar, und Gottfried Egli, von und in Zell, Kassier des Stiftungsrates. Die vier Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: in Kollbrunn (bei Henry Berchtold).

2. Mai 1972.
Personalvorsorgestiftung der Firma Ingenieurbüro Naegeli-Wetli-Berger, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1972, S. 52). Die Unterschrift von Hans Honegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Roland Kaufmann, von und in Klingnau, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

2. Mai 1972.
Fürsorgefonds der Firma Ernst & Co., in Küsnacht, Stiftung (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1970, S. 2). Die Unterschrift von Albert Neuenschwander ist erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Ernst-Krüse nun als Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Eduard Geiger-Spörri, nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Manfred Neuenschwander, von Höfen bei Thun, in Küsnacht ZH, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates.

2. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. H. Peter AG., in Wallisellen (SHAB Nr. 82 vom 6. 4. 1968, S. 737). Die Unterschrift von Karl Lütolf ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Beres, von Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Mitglied des Stiftungsrates.

2. Mai 1972.
Fürsorgestiftung zugunsten des Personals der Verkaufsgenossenschaft für gärtnerische Produkte Zürich und Umgebung und der angeschlossenen Mitgliederfirmen, in Zürich 5 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1967, S. 524). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 9. 3. 1972 geändert. Neue Fassung des Namens: **Fürsorgestiftung zugunsten des Personals der Genossenschaft Blumen-Börse Zürich und der angeschlossenen Mitgliederfirmen.** Die Firma der Genossenschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet nun «Genossenschaft Blumen-Börse Zürich». Adresse: Hafnerstrasse 8, in Zürich 5 (bei der Genossenschaft Blumen-Börse Zürich).

2. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Turicarbo Co AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1960, S. 1967). Gemäss vom Bezirksrat Zürich am 9. 3. 1972 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. I ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

2. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Dold & Co., Wallisellen, in Wallisellen (SHAB Nr. 206 vom 5. 9. 1964, S. 2690). Unterschrift von Johannes Dold erloschen. Fritz Meier führt seine Kollek-

tivunterschrift zu zweien nicht mehr als Mitglied des Stiftungsrates, sondern als Geschäftsführer. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Antonio Merz, von Unterägeri, in Unterengstringen.

2. Mai 1972.
Personalstiftung der Firma Strasser Autotransporte, Inhaber W. Tobler, Benken ZH, in Benken (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1963, S. 706). Stiftungsurkunde durch Bezirksrat Andelfingen am 17. 1. 1972 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalstiftung der Firma W. Tobler, Benken ZH.** Die Firma des Einzelunternehmens, für dessen Arbeiter und Angestellte die Stiftung sorgt, lautet nun «Walter Tobler». Adresse: Rheinaustrasse 175 (bei der Firma Walter Tobler).

2. Mai 1972.
Fürsorgestiftung der Alfred Maier A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1945, S. 1693). Die Unterschriften von Max Kahn, Gisella Kahn geb. Rubitschek und Wilhelm Mattern sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Julia Steck, von Walkringen, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates; Werner Steck jun., von Walkringen, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Martin Knecht, von Schwaderloch, in Zürich, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates. Neue Adresse: Hardturmstrasse 169, in Zürich 5 (bei der Alfred Maier AG).

3. Mai 1972.
Kaderstiftung der Refresea AG, in Dietlikon, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Brüttisellerstr. 7 (bei der Refresca A.-G.). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 2. 1972. Zweck: Fürsorge für die geschäftsleitenden Mitarbeiter der Firma «Refresca A.-G.» in Dietlikon sowie ihre Hinterbliebenen, wenn ihre wirtschaftliche Lage durch Krankheit, Invalidität oder Tod beeinträchtigt wird. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Dr. Hans Steinegger, von Lyss BE, in Aarau, Präsident des Stiftungsrates, und Karl Zgraggen, von Schattdorf UR, in Kloten, Mitglied des Stiftungsrates.

3. Mai 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Antonin Carême A.G., Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1963, S. 487). Die Unterschriften von Wilhelm Rauber und Ernst Roth sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Anton Wieland, von Zürich und Sufers, in Zürich, und Liselotte Christen, von Hasle BE, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich je mit Anna Wydler-Haslebacher, Präsidentin des Stiftungsrates.

3. Mai 1972.
Pensionskasse der Sapt AG, Zürich, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2543). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Vogelsang, deutscher Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, und Josef Hasler, von Altstätten SG, in Adliswil.

3. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Taco Heizungen AG, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1968, S. 1528). Die Unterschriften von Benno Haas und René Meier sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Fravi, von Andeer, in Wettingen, und Max Posehung, von Saanen, in Freienbach, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Buckhauserstrasse 40, in Zürich 9 (bei Taco Heizungen AG).

3. Mai 1972.
Alterskasse der Blihaz-Genossenschaft, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1968, S. 2151). Theodor Zemp, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Geroldswil.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

27. April 1972.
Pensionskasse der Firma Gebr. Loeb AG, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289). Die Unterschrift von Fritz Hänni ist erloschen. Theophil Melliger, von Buttwil, in Köniz, ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

27. April 1972.
Arthur und Eugen Loeb-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289). Die Unterschrift von Fritz Hänni ist erloschen. Theophil Melliger, von Buttwil, in Köniz, ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Mai 1972.
Stiftung Schulungs- und Wohnheime Rossfeld, in Bern, Bau und Betrieb eines Schulheimes für körperlich behinderte Kinder usw. (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1970, S. 1246). Die Unterschrift von Dr. Omar Marbach, Sekretär, ist erloschen. Neuer Sekretär der Stiftung ist Andreas Maeschi, von Büren a. A., in Zollikofen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil der Stiftung: Zeughausgasse 22 (bei Andreas Maeschi, Fürsprecher).

3. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma W. G. Erni, Schwachstromtechnik, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2071). Die Unterschrift von Alfred Aebi ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansruedi Dietrich, von Gampelen, in Köniz.

3. Mai 1972.
Fürsorgestiftung der Kaufmännischen Berufsschule Bern, in Bern (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4175). Die Unterschriften von Dr. Willy Rüfli und Rudolf Hossmann sind erlosehen. In den Stiftungsrat sind neu gewählt worden: Rudolf Etter, von Ried bei Kerzers, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, als Sekretär, und Dr. Hans Peter Kohler, von Bern, in Zäziwil. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Beisitzer.

5. Mai 1972.
Alters- und Invalidenkasse für die Arbeitnehmer der Aktiengesellschaft des Berner Tagblatt, in Bern (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1970, S. 2349). Die Untersehrift von Hansruedi Benz ist erloschen. Als Vertreter der Arbeitnehmer ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden: Alfred Steimer, von Rorschach, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Er führt Kollektivunterschrift mit einem Vertreter der Stifterfirma.

5. Mai 1972.
Bernische Stiftung für Agrarkredite (Fondation bernoise de crédit agricole), in Bern (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1971, S. 725). Die Untersehrift von Beat Steiner, Verwalter-Stellvertreter, ist erloschen.

5. Mai 1972.
Stiftung für die Förderung des Edelfischbestandes in der Aare zwischen Jabergbrücke und Wohlensee, in Bern (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2588). Die Unterschrift von Werner Wermuth ist erlosehen. Als neuer Stellvertreter des Vorsitzenden und Kassier ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Hans-Rudolf Augstburger, von Grosshöchstetten, in Bremgarten bei Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Muesmattstrasse 15 (bei Ernst Freivogel).

Bureau Biel

2 mai 1972.
Fondation en faveur du personnel de Pierres Holding S.A. et des maisons directement ou indirectement affiliées à Pierres Holding S.A., à Bienne. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 3 décembre 1970 une fondation. Elle a pour but principal la création, puis la consolidation d'une caisse de retraite assurant le personnel de Pierres Holding SA et de ses maisons directement ou indirectement affiliées contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 3 à 9 membres, nommés par le conseil d'administration de la fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Benjamin-A. Bellib, de Cerentino, à St-Imier, président; Tony Bugnon, de Fleurier, aux Hauts-Geneveys, secrétaire; Samuel Bächler, de Lenk, à Bienne; Roland Bloch, d'Oensingen, à Bienne; Hans Räz, de Rapperswil, à Thun; et Lucien Romang, de Gstcig, aux Brenets. Adresse: Rue Rüschli 6.

Bureau Burgdorf

5. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Egger & Co., in Burgdorf (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1964, S. 1607). Durch Beschluss vom 29. März 1972 des Stiftungsrates, genehmigt durch die Vormundschaftskommission der Einwohnergemeinde Burgdorf und der Justizdirektion des Kts. Bern, wurde der Name der Stiftung der Stifterfirma angepasst. Sie heisst nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Egger & Co. AG, Eisen & Metalle, Burgdorf.** Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Untersehrift von Oskar Egger ist erloschen. Neu ist zeichnungsberechtigt: Rosmarie Egger-Dietiker, von Aarwangen, in Burgdorf.

Bureau de Moutier

5 mai 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Marc Fritschy S.A., à Malleray. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 10 mars 1972, une fondation qui a pour but d'accorder des secours ou allocations: à l'employé, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage de l'employé lui-même, et dans d'autres situations prévues par les statuts. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé de trois membres au moins, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et par les bénéficiaires. Le conseil de fondation est composé de Marc Fritschy, de Teufenthal, à Malleray, président, de Charles Frédéric Antonioli, de Neuehâtel, à Bienne, secrétaire et de Jules Paroz, de Saicourt, au Fuet. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Bureau de Porrentruy

2 mai 1972.
Fonds de prévoyance pour le personnel des Maisons Perietti et Gindrat S.A., à Porrentruy et Parietti et Gindrat S.A., à Moutier, à Porrentruy (FOSC du 26. 3. 1966, N° 72, p. 1005). Camille Roy, jusqu'ici secrétaire du conseil de fondation, a démissionné; sa signature est radiée. Pierre Norbert Bosset, d'Avenches, à Porrentruy, a été nommé nouveau secrétaire. Il engage la fondation par sa signature collective à deux avec un autre membre du Conseil de fondation.

Bureau Schwarzenburg

27. April 1972.
Personalfürsorgestiftung der Amtssparniskasse Schwarzenburg, in Schwarzenburg. Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1971, S. 793). Johann Stöckli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu und zugleich als Vizepräsident wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hans Kämpfer, von Oeschenbach, in Gambach, Gemeinde Rüschegg. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär, wie bisher.

Bureau Wangen a. d. A.

1. Mai 1972.
Regionales Arbeitszentrum (R.A.Z.) Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. März 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt die Errichtung und Führung einer Anlehr- und Dauerwerkstätte für Behinderte. Die Werkstätte soll sowohl der Ausbildung (Anlehre, Umschulung) als auch der Dauerbeschäftigung von Behinderten dienen und darnach trachten, ihnen eine ihrer Invalidität angemessene Tätigkeit und Verdienstmöglichkeit zu verschaffen. Für die in der Werkstätte Beschäftigten, welche nicht zu Hause untergebracht und verpflegt werden können, sind ein Wohnheim und andere Wohngelegenheiten zu schaffen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, bestehend aus zwei Vertretern der Heilpädagogischen Schulvereinigung Herzogenbuchsee, zwei Vertretern der Stiftung Heilpädagogisches Tagesheim Langenthal und drei bis fünf Vertretern der Stifter. Der Stiftungsrat bezeichnet auch zwei Rechnungsrevisoren oder ein Treuhandbüro als Kontrollstelle. Kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt sind: Rudolf Neuenschwander, von Höfen, in Herzogenbuchsee, Präsident; Willy Bienz, von Rüderswil, in Langenthal, Vizepräsident, und Käthi Kummer-Hofer, von Oberönz, in Herzogenbuchsee, Sekretärin. Domizil: Felderhofstrasse 26, beim Präsidenten.

Luzern – Lucerne – Lucerna

27. April 1972.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Hans Siegwart dipl. Ing. ETH/SIA Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1966, S. 3834). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Dezember 1971 und Verfügung des Regierungsrates als oberer Aufsichtsbehörde vom 7. April 1972 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Ueli M. Eggstein, dipl. Ing. ETH/SIA.** Eine weitere Statutenänderung berührt publikationspflichtige Tatsachen nicht. Dr. Paul Kaufmann und Hans Siegwart sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat gewählt wurden: Dr. Kurt Müller, von und in Luzern, als Präsident, und Ueli M. Eggstein, von und in Luzern, als Mitglied, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Mai 1972.
Fürsorgestiftung der Sabag und Baumaterial AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1968, S. 1889). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Franz Hursehler ist erlosehen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Andreas Stocker, von und in Kriens.

3. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Louis Deuber, in Horw (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1958, S. 2468). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 7. März 1972, genehmigt durch Entscheid des Gemeinderates von Horw als Aufsichtsbehörde, hat sieh diese Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Luzern noeh nieht vorliegt, kann die Firma noch nicht gelöscht werden.

3. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Ernst Kreienbühl & Co. AG. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1963, S. 2132). Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates mit Einzeluntersehrift ist Ernst Kreienbühl-Perrin, von und in Luzern.

5. Mai 1972.
Wohlfahrtsstiftung der Firma Jos. Buchers Erben, in Escholzmatt, in Escholzmatt (SHAB Nr. 119 vom 29. 5. 1947, S. 1411). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. April 1972 und Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. April 1972 wurde die Firma geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsstiftung der Firma Josef Bucher AG. Säge- und Hobelwerk, Escholzmatt LU.** Ludwig Zemp ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Nachfolger ist Josef Bucher-Bucher, von Escholzmatt und Marbach, in Escholzmatt. Er zeichnet einzeln.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

26. April 1972.
Siegfried Blättler-Stiftung, in Hergiswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. April 1972 eine Stiftung. Zweck: aus den Zinsen dieser Stiftung bedürftigen, aber begabten und braven Knaben und Mädchen von Hergiswiler Bürgern Unterstützungen für die wissenschaftliche, kaufmännische oder handwerkliche Ausbildung zu gewähren. Falls in gewissen Jahren keine Unterstützung für Bürgerkinder beansprucht wird, so können unter den gleichen Voraussetzungen auch Kindern von alteingesessenen Beisässen-Familien Unterstützungen gewährt werden. Falls das Stiftungsvermögen infolge Nichtbeanspruchung auf über Fr. 50 000 angewachsen ist, so können die Zinsen ganz oder teilweise auch für andere wohltätige Zwecke oder soziale Leistungen verwendet werden, sofern deren Kosten nicht durch allgemeine Steuern gedeckt werden können. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Ramseyer, von Biglen BE, in Hergiswil NW, als Präsident, und Adalbert Kistler, von Reichenburg SZ, in Hergiswil NW, als Aktuar. Domizil: c/o Gemeindekanzlei Hergiswil NW.

26. April 1972.
Personalvorsorgestiftung der Firma Erni AG, Hergiswil NW, in Hergiswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. April 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, wovon zwei von der Stifterfirma bezeichnet werden und ein Mitglied dem Kreise der begünstigten Dienstpflichtigen angehören muss. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Gottfried Erni, von Werthenstein LU, in Hergiswil NW, Präsident; Ernst Steiner, von Schwyz, in Hergiswil NW, Mitglied und Geschäftsführer, und Arthur Müller, von Kriens, in Luzern, Mitglied. Domizil: bei der Stifterfirma, Haus «Landegg».

Glarus – Glaris – Glarona

27. April 1972.
Stiftung zur Ausstattung der neuen Kantonsschule Glarus, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. April 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt: Leistung eines Beitrages an die wissenschaftliche, künstlerische und unterrichtstechnische Ausstattung der neuen Kantonsschule Glarus. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 10 bis 15 Mitgliedern. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jacques Glarner, von und in Glarus, als Präsident; Dr. Kurt Hauser, von und in Näfels, als Vizepräsident, und Dr. Hans Jakob Streiff, von Linthal, in Glarus, als Kassier. Stiftungsdomizil: Rektorat der Kantonsschule, Hauptstrasse 60.

Zug – Zoug – Zugo

27. April 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Arbitrium Handels-Aktiengesellschaft, in Zug, Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie ihre Hinterbliebenen usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289). Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Max Kimehe, von Oberhelfenschwil SG, in Zürich.

1. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Thurnherr & Baumgartner AG, in Steinhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1972 eine Stiftung. Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten der Firma Thurnherr & Baumgartner AG, Steinhausen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitigen unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch den Präsidenten und den Aktuar des Stiftungsrates. Es sind dies: Paul Thurnherr, von Au, in Steinhausen, Präsident, und René Baumgartner, von Hünenberg, in Steinhausen, Aktuar. Domizil: Eichholz-Center, Zugerstrasse 47 (c/o Stifterfirma).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

5 mai 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Glasson Carburants S.A., à Bulle. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 5 avril 1972, une fondation qui a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 1 à 5 membres nommés par la fondatrice ou ses successeurs. La maison fondatrice désigne en outre un contrôleur. Le conseil de fondation est composé de: Auguste Glasson, de et à Bulle, président; Michel Barbey, de Sorens, à Charmey, membre, tous deux représentants de la fondatrice, et Roger Sauteur, de Besencens, à Bulle, membre et représentant du personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Bureau de Fribourg

28 avril 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel rémunéré à l'heure des ateliers de constructions métalliques et mécaniques Stephan S.A., à Givisiez. Suivant acte authentique du 11 mars 1972 et avec l'accord de l'autorité de surveillance, la fondation a modifié sa dénomination en: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'exploitation des Ateliers de constructions métalliques et mécaniques Stephan S.A.** Henri Stephan décédé ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. Bernard Schneider, jusqu'ici, secrétaire est nommé président. A été nommé membre du conseil et secrétaire: Jacques Stephan, de Beurnévesin, à Fribourg. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un membre du conseil.

1er mai 1972.
Fondation de prévoyance César Tacchini, en faveur des travailleurs des entreprises Tacchini S.A., Sateg S.A. et Gravière de Châtillon S.A., à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 14 janvier 1972, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres de personnel des entreprises Tacchini S.A., Sateg S.A. et Gravière de Châtillon S.A., en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'un à cinq membres, nommés par les entreprises et par les destinataires si ces derniers versent des contributions à la fondation. César Tacchini, de et à Fribourg, est président et Leo Bertschy, de Tavel, à Chevrilles, secrétaire. La fondation est engagée par signature collective à deux du président et du secrétaire.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dorneck

28. April 1972.
Stiftung Alterssiedlung Dornach, in Dornach (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1504). Zum neuen Sekretär wurde Charles Vuattoux, von Miécourt BE, in Dornach, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Sekretärs Hans Studer ist erlosehen. Dem Mitglied des Stiftungsrates Max Gerber, von Langnau BE, in Dornach, wird Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

Bureau Grenchen-Bettlach

3. Mai 1972.
Personalvorsorgestiftung der Lehmann-Lutz A.G., in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. April 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Stiftung wird verwaltet durch einen Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern. Emil Lehmann, von Zuchwil, in Grenchen, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Weissensteinstrasse 3, beim Präsidenten des Stiftungsrates.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

26. April 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro, in Basel, Paulusgasse 36 (bei der Stifterfirma), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 25. April 1972. Zweck: Fürsorge für die Dienstnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität und bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Stiftungsrat: mindestens zwei Mitglieder. Einzelunterschrift führen die Stiftungsratsmitglieder Richard Simmel, von und in Basel, Präsident, und Irene Udvari-Kerner, von und in Basel.

26. April 1972.
Stiftung Jugend-Symphonieorchester der Regio Basiliensis, in Basel, Freie Strasse 9 (bei der Geschäftsstelle der Arbeitsgruppe Regio Basiliensis), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 28. März 1972. Zweck: Gründung eines Jugend-Symphonieorchesters, das jungen Menschen beiderlei Geschlechts in der Regio Basiliensis, gleichgültig welcher Nationalität und Konfession, Gelegenheit gibt, sich mit dem Orchesterspiel vertraut zu machen und in Konzerten mitzuwirken. Ferner kann die Stiftung jungen Solisten die Möglichkeit zum Auftreten in öffentlichen Konzerten bieten. Sie kann auch Komponisten Aufträge zur Schaffung von Werken für dieses Jugend-Symphonieorchester erteilen. Stiftungsrat: 11 bis 15 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Dr. Theophil Meier, von Baehenbülach, in Lausen, Präsident; Dr. Lueas Burckhardt, von und in Basel, 1. Vizepräsident; Prof. Dr. Aurelio Cerletti, von Vals, in Bottmingen, 2. Vizepräsident; Unterschrift je mit dem Präsidenten oder einem Vizepräsidenten führen die Stiftungsratsmitglieder Dr. Hans Briner, von und in Basel, Sekretär, und Dr. Ludwig Butscher, von und in Basel, Kassier.

27. April 1972.
Gerspach-Personalfürsorgestiftung, in Basel (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1969, S. 1121). Die Unterschrift des Werner Schmucki ist erloschen. Neu führt Untersehrift zu zweien das Mitglied des Stiftungsrates Walter Scheurer, von Bargen BE, in Münehenstein.

27. April 1972.
Personalfürsorgestiftung des Herrn O. Lütolf, Coiffeurmeister, in Basel (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1970, S. 1181). Die Unterschrift von Pierre Marbaeh ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien das Stiftungsratsmitglied Boris Häner, von Nunningen, in Matzendorf.

27. April 1972.
Stiftung für Personalfürsorge der Schweizerisehen Reederei AG, in Basel (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1972, S. 436). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. März 1972 und Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. April 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 7 Mitgliedern.

2. Mai 1972.
Stiftung für Personalfürsorge der Webag Webwaren AG, in Basel (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2056). Unterschrift Walter Julius Bär erloschen. Neu führt als Vorsitzender des Stiftungsrates Einzelunterschrift: Rudolf Bär, von Zürich, in Herrliberg.

3. Mai 1972.
Personalfürsorgefonds der Brikettwerk Geba AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 296 vom 19. 12. 1959, S. 3521). Die Untersehriften von Werner Sehmucki und Rudolf Knutti sind erloschen. Neu führen Unterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Ernestine gen. Tina von Brunn-Kern, von Densbüren, in Basel, und Walter Seheurer, von Bargen BE, in Münchenstein.

4. Mai 1972.
Personal-Fürsorge-Fonds der Firma Holzhandels-Aktiengesellschaft Basel, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1968, S. 404). Neues Domizil: Strassburgerallee 29 (bei der Stifterfirma).

4. Mai 1972.
Mütter- und Kinderheim Bethesda, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1970, S. 1651). Neues Domizil: Reservoirstrasse 186 (bei A. Speiser-Hoffmann).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

28. April 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Jordan, in Ettingen (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1967, S. 1543). Aus dem Stiftungsrat ist Philipp Brand infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Hans Wagner, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

Schaffhausen – Sehaffhouse – Sciaffusa

26. April 1972.
Fürsorgekasse der Portlandeementwerk Thayngen A.-G., in Thayngen, Stiftung (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1968, S. 1529). Alfred Sauter, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, Dr. Bernhard Peyer, von und in Schaffhausen.

26. April 1972.
Pensionskasse für Arbeiter und Angestellte der Portland-Cementwerk Thayngen A.-G., Thayngen, in Thayngen, Stiftung (SHAB Nr. 198 vom 24. 8. 1968, S. 1843). Alfred Sauter, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Präsident, Dr. Bernhard Peyer, von und in Schaffhausen (Vertreter des Verwaltungsrates). Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien; die Vertreter der Arbeiter und Angestellten jedoch nur mit einem Vertreter des Verwaltungsrates oder der Geschäftsleitung.

28. April 1972.
Personalfürsorgestiftung der Sägerei Heer, in Neunkirch (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1964, S. 1306). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. März 1972 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Sehaffhausen vom 11. April 1972 wurde diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation durehgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

3. Mai 1972.
Personal-Fürsorge-Fonds der Colorit A.-G., Laek- und Farbenfabrik Schaffhausen, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1954, S. 1449). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. April 1972 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen vom 25. April' 1972 wurde diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

3. Mai 1972.
Walter-Edison-Kruesi-Stiftung, in Herisau (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1971, S. 2699). Die Unterschrift von Landammann Jakob Langenauer ist erloschen. Als Landammann zeiehnet nun mit Einzelunterschrift Otto Bruderer, von Speicher, in Teufen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

28. April 1972.
Kindergartenstiftung Mels, in Mels (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1638). Die Untersehriften von Pfarrer Alois Fust, Präsident, Paul Good, Aktuar, sowie Franz Egert, Leonhard Meisser, Anton Aekermann, Richard Vogler und Wilhelm Wälti, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Josef Würmli ist als Vizepräsident zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied des Stiftungsrates. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Pfarrer Karl Stadler, von Kirchberg SG, in Mels, Präsident, Martin Egert, von und in Mels, Vizepräsident, Josef Hidber, von und in Mels, Aktuar, sowie Josef Good, Rudolf Good, und Moritz Wälti, alle drei von und in Mels. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Graubünden – Grisons – Grigioni

28 aprile 1972.
Fondazione Ente Museo Poschiavino, in Poschiavo. Con atto pubblico del 4. 1. 1971 si è costituita sotto questo nome una fondazione. Scopo: la manutenzione, l'amministrazione e il continuo ampliamento delle raccolte dell'Ente Museo Poschiavino. A questo incombe raccogliere e conservare, acquistando e prendendo in deposito, tutto quanto può avere valore storico, artistieo e documentario per la Valle di Poschiavo. Consiglio di Fondazione: composto da 9 a 19 membri. Attualmente con firma collettiva a due: Ferdy Pozzy-Jochum, da ed in Poschiavo, presidente, Riecardo Tognina, vicepresidente e segretario, e Cesare Pola-Luminati, ambedue da Brusio, in Poschiavo, cassiere. Reeapito: c/o Prof. Riecardo Tognina.

2. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Morosani Hotels, in Davos. Neue Stiftung im Sinne von Art. 80 ff. ZGB gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. April 1972. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen und Zuwendungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldetcr Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern: Dr. Georg Mattli, von Langwies, Präsident; Anton Morosani-Gredig, von Brusio und Davos: Anton Morosani jun., von Brusio und Davos; Paul Heeb, von Sax/Sennwald, und Karl Muther, österreichischer Staatsangehöriger, alle in Davos. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Schweizerhof A.-G., Davos, Promenade.

2 maggio 1972.
Fondo di Previdenza per il Personale della Valmoesa S.A., in San Vittore (FUSC del 22. 4. 1967, N° 93, p. 1378). Con decisione del consiglio di fondazione del 25 novembre 1968, rattificata il 29 gennaio 1971 dal Dipartimento di Giustizia e Polizia del cantone Grigione quale autorità di vigilanza, la fondazione è sciolta. La liquidazione è terminata: Attivi e passivi vengono assunti dal «Fondo di previdenza per il personale della Monteforno SA», in Giomico. La ditta viene però radiata.

2. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Truns-Herrenkleider Frau A. Tuor, in Chur. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. April 1972 im Sinne von Art. 80 ff. ZGB. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. 2 bis 3 Mitglieder werden von der Stifterfirma bestimmt und 1 bis 2 Mitglieder werden von den Destinatären aus ihrer Mitte gewählt. Stiftungsrat: Alice Tuor, von Somvix, in Lugano, Präsidentin; Dr. Donat Cadruvi, von Ruschein, in Ilanz, und Ludwig Meder, von Dättwil AG, in Chur. Die Präsidentin zeichnet einzeln, die beiden übrigen Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Stifterfirma, Poststrasse 9.

5. Mai 1972.
Christian-Schmid-Fonds, in Chur (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1971, S. 2126). Hans Stiffler, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des Stiftungsrates ist lic. iur. Tobias Kuoni, von Chur, Jenins und Maienfeld, in Maienfeld. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau – Argovie – Argovia

29. April 1972.
Pensionskasse der Ferrum AG., in Rupperswil, Stiftung (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1967, S. 1107). Das Unterschriftsreeht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder und Vertreter der Stifterin, Oskar Büchli, Präsident, Rudolf Jecker und Adolf Zobrist ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde das bisher zeichnungsberechtigte Mitglied Alfred Neuenschwander-Schindler ernannt. Er ist jetzt nicht mehr Vertreter der Angestellen, sondern Vertreter der Stifterin. Neu wurde als Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates gewählt: Peter Longchamp-Stehli, von Malapalud VD, in Buchs AG. Zeichnungsberechtigt ist je ein Vertreter der Stifterin kollektiv mit je einem Vertreter der Begünstigten.

29. April 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Novo-Plast G.m.b.H. in Wallbaeh, in Wallbach (SHAB Nr. 243 vom 16. 11. 1948, S. 2788). Gemäss öffentlieher Urkunde vom 23. März 1972 und mit Zustimmung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 22. Januar 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Gegenüber den früher publizierten Tatsachen ist nur hervorzuheben, dass der Stiftungsrat nun aus drei bis fünf Mitgliedern besteht. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Paul Henzi ist erloschen. Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Marius Henzi-Wunderlin, von Breitenbach SO, in Wallbaeh. Der Präsident des Stiftungsrates, Leo Felix-Henzi, wohnt nun in Caslano TI.

29. April 1972.
Fürsorgefonds der Firma Sura A.-G., in Schöftland, Stiftung (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1955, S. 2299). Das Unterschriftsreeht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Otto Fehlmann-Burger ist erloschen. Neuer Präsident ist jetzt das bisherige Mitglied Dr. Hans Ulrieh Weidenmann-Mehlmer; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Als weiteres, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Dr. Ernst Bachmann-Fchlmann, von Staffelbach AG und Bottenwil AG, in Aarau.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

1. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der A. Ziegler-Weber AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 60 vom 12. März 1966, S. 829). Josef Schmid ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Untersehrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den Stiftungsrat gewählt: Mathias Ruthart, von und in Kreuzlingen.

5. Mai 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Alwo AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1970, S. 939). Der Präsident des Stiftungsrates, Paul Albrecht, wohnt nun in Bottighofen. Jetziges Domizil: Sonnenwiesenstrasse 7, bei der Stifterfirma.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aubonne

27 avril 1972.
Fondation en faveur du personnel de l'Hôpital d'Aubonne à Aubonne (FOSC du 24. 8. 1968, p. 1843). A été désignée comme seerétaire du conseil, Andrée, épouse de Roger Payot, de Corcelles-Concises, à Aubonne, en remplaeement de Suzanne Gohl, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau d'Echallens

27 avril 1972.
Fondation en faveur du personnel de G. Mariller, précédemment à Lausanne (FOSC du 28. 11. 1964, p. 3584). Suivant procès-verbal authentique de la séanee du conseil de fondation du 9 mars 1972, la fondation a déeidé de transférer son siège à Brétigny-sur-Morrens. Les statuts ont été modifiés en eonséquence. La fondation a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers «G. Mariller» en cas de vieillesse, et en cas de décès aux membres de la famille de l'employé déeédé. La gestion de la fondation est confiée à un eonseil de fondation composé de 3 membres; président à vie: Georges Mariller, de Provenee, aetuellement à Epalinges; membres, choisis au sein du personnel de l'entreprise, et nommés par ce personnel; Jonas Currat, du Crêt FR, à Cugy et Eugène Schaffter, de Moutier, à Crissier. L'organe de contrôle de la fondation est celui de l'entreprise. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Georges Mariller. Adresse: à Brétigny sur Morrens.

Bureau de Lausanne

2 mai 1972.
Orphelinat de Lausanne, aneienne éeole de charité, à Lausanne (FOSC du 3. 12. 1966, p. 3835). Maurice Corbaz est déeédé; sa signature est radiée. Martial Streit (membre inscrit) est nommé président; il eontinue à signer collectivement à deux. Nouveau membre avec signature colleetive à deux: Jean Gander, de Beckenried, à Lausanne, secrétaire-trésorier. Nouvelle adresse: Avenue Mon-Repos 14 (chez de Rham et Cie).

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

28 avril 1972.
Caisse de retraite d'Ebauches S.A., à Neuehâtel (FOSC du 12. 2. 1972, N° 36, p. 374). La signature de Jean-Pierre Zahnd est radiée.

28 avril 1972.
Fondation d'Ebauches S.A. et des maisons affiliées, à Neuchâtel (FOSC du 9. 1. 1971, N° 6, p. 56). La signature de Jean-Pierre Zahnd est radiée.

Genf – Genève – Ginevra

28 avril 1972.
Fondation de seeours de la Banque de Finaneement SA «Finabank», à Genève (FOSC du 15. 6. 1968, p. 1294). Les pouvoirs de Pierre de Loës sont radiés. Arturo Lando, d'Italie, à Naples, membre du conseil, signe collectivemcnt à deux.

28 avril 1972.
Fondation Madame Louis Comisetti, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'aetc constitutif: 23 mars 1972. But: seeourir, nourrir, soigner et éventuellement replacer chez un nouveau maître, sous surveillance de la Société genevoise pour la protection des animaux, les chats abandonnés et recueillis par ladite société. Administration: conseil d'un à trois membres. Signature: individuelle de Louis Comisetti, de et à Genève, seul membre du conseil. Adresse: 1, rue Beauregard, chez Louis Comisetti.

28 avril 1972.
Fondation Evangélique Mon Rocher, à Genève (FOSC du 6. 10. 1956, p. 2541). Acte de fondation modifié le 5 avril 1972 sur un point non soumis à l'inscription. Nouvelle autorité de surveillance: département des finances et contributions du canton de Genève. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

28 avril 1972.
Fondation de prévoyanee en faveur du personnel de Prodial SA, à Chêne-Bourg, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 27 mars 1972. But: prémunir les employés de la fondatrice contre les conséquenees économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut attribuer des secours au personnel actif au déjà retraité de la fondatrice, ainsi qu'à leurs survivants, lesquels se trouveraient dans des difficultés financières dont ils ne sont pas responsables, en cas de maladie, accidents ou chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: colleetive à deux de Gérard Béran, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et Roger Sitbon, de France, à Genève, secrétaire. tous membres du conseil. Adresse: 31, rue Peillonnex, chez Prodial SA.

28 avril 1972.
Comité Permanent du Salon International de l'Automobile à Genève, à Genève (FOSC du 13. 12. 1969, p. 2869). Les pouvoirs de Louis-Henri Mottet, et Ernest Sehmidheiny sont radiés. Henry Huguenin, de et à Collonge-Bellerive, et Werner Wyler, de Lausanne, à Genève, nouveaux membres du conseil, signent collectivement à deux.

28 avril 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de General Telephone & Eleetronics International SA, à Genève (FOSC du 8. 3. 1969, p. 526). Acte de fondation modifié le 31 mars 1972. Nouveau nom: **Fondation de prévoyanee en faveur du personnel de GTE Sylvania SA.** Adresse: 21, rue du Rhône, chez GTE Sylvania SA. Arrêté du département des finanees et contributions du canton de Genève.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie, Glarus

Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie, Glarus, vom 5. Mai 1972, hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 4 800 000.– auf Fr. 3 200 000.– beschlossen durch Annullierung und Vernichtung von 1279 Stammaktien, Nrn. 751 – 1500, 3361 – 3620 und 4232 – 4500 zu je Fr. 800.– Nennwert und von 721 Vorzugsaktien, Nrn. 4501 – 5034, 5626 – 5715, 5883 – 5885 und 5907 – 6000 zu je Fr. 800.– Nennwert.

Die Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie, Glarus, gibt ihren Gläubigern im Sinne von Art. 733 OR bekannt, dass sie innert zwei Monaten von der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft in Glarus, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A 228²)

8750 Glarus, den 5. Mai 1972

Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie:
Die Verwaltung

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

257179. Date de dépôt: 18 février 1972, 20 h.
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), Lausanne (Vaud). – Fabrication et commerce.

Chocolat, articles de confiserie et de pâtisserie, tous ces articles contenant du massepain. (Cl. int. 30)

MARZI

257180. Date de dépôt: 17 février 1972, 7 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce.

Viandes, volailles, poissons et plats cuisinés composés essentiellement de ces produits. (Cl. int. 29)

SNACKY

257181. Hinterlegungsdatum: 18. August 1970, 20 Uhr.
BISCOFA, Schweizerischer Verband der Biscuits- und Confiseriefabrikanten (BISCOFA, Union Suisse des Fabricants de Biscuits et de Confiserie), Dufourstrasse 37, **Bern.** – Kollektivmarke. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **136943** von Schweizerischer Verband der Biscuits- und Confiseriefabrikanten, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1970 an.

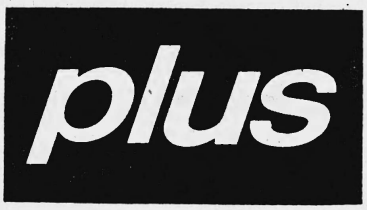
Schweizer Fabrikate, nämlich Biskuits, Waffeln, Zwieback, Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

257182. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 17 Uhr.
Cantop, Incorporated, 2405 Coolidge Avenue, **Orlando** (Florida, USA). – Fabrikation und Handel.

Behälter, einschliesslich Büchsen und Deckel, alle aus Metall und/oder Kunststoff; Maschinen für die Herstellung von Behältern, einschliesslich Büchsen sowie deren Deckel und Bestandteile für alle vorerwähnten Erzeugnisse. (Int. Kl. 6, 7, 20, 21)

257183. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 20 Uhr.
Mirabed AG, Poststrasse 14, **Zug.** – Fabrikation und Handel. – Uebertragung der internationalen Marke Nr. **354955** von Gottlob Gussmann, Süddeutsche Bettpolsterfabrik, Pleidelsheim (Neckar, Bundesrepublik Deutschland).

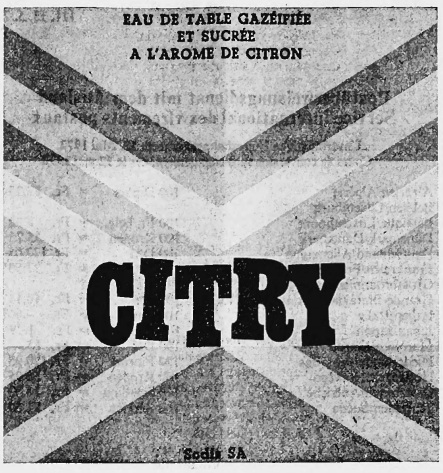
Matratzen, Polstermöbel, Federkerne und Federn für Matratzen, Polstermöbelsitze, Fahrzeugsitze. (Int. Kl. 12, 20)



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

257184. Date de dépôt: 18 août 1971, 12 h.
Sodis S.A., pour la distribution de boissons, Yverdon (Vaud). – Fabrication.

Eau de table gazéifiée et sucrée à l'arôme citron. (Cl. int. 32)



257185. Hinterlegungsdatum: 3. September 1971, 18 Uhr.
Imperial Metal Industries Limited, Kynoch Works, Witton, **Birmingham 6** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **222456.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1971 an.

Metalle und Metallegierungen sowie daraus hergestellte Halbfabrikate; Röhren und Rohrleitungen aus unedlen Metallen; Reissverschlüsse; Maschinen und Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Zylinder, Wärmeaustauscher (Maschinenteile) und deren Zubehör; elektrische, elektronische Signal-, Mess-, Wäge- und Kontrollapparate und -instrumente, sowie deren Teile und Zubehör; Anlagen und Apparate für Heizungen, Klimaanlagen, Apparate zur Dampferzeugung und Kühlung, Wasserleitungen und sanitäre Anlagen, sowie deren Teile und Zubehör; Motoren, Teile und Zubehör für Landfahrzeuge, Lokomotiven, Schiffe, Flugzeuge, Motoren mit Raketenantrieb; Drucksachen; Drucklettern, Druckstöcke; Mittel zur Isolierung von Elektrizität, Wärme oder Schall; Röhren und Rohrleitungen für Bauzwecke aus Kunststoff, Sandstein, Zement oder sonstigen Materialien mineralischer Herkunft; Möbel.
(Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 12, 16, 17, 19, 20, 26)

257186. Hinterlegungsdatum: 24. September 1971, 17 Uhr.
Prioritätsanspruch: Japan, 31. März 1971.
Amada Company Limited, 200, Ishida, **Isehara-shi** (Kanagawa-ken, Japan). – Handel.

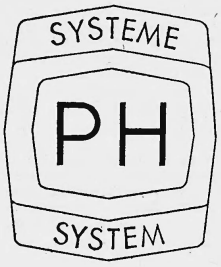
Maschinen für die Metallbearbeitung und Werkzeugmaschinen amerikanischen Ursprungs. (Int. Kl. 7)

257187. Date de dépôt: 19 octobre 1971, 18 h.
Ransome Hoffmann Pollard Limited, New Street, **Chelmsford** (Essex, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Billes et rouleaux d'acier; métaux pour paliers; écrous, boulons et organes de fixation; poulies, chaînes pour dents et pour rouleaux; paliers à billes et à rouleaux et leurs parties pour machines et pour véhicules terrestres; consoles pour paliers à billes et à rouleaux utilisés dans les scies mécaniques; plaques de fondation, consoles murales, boîtes murales, crochets de suspension, montants de sol et boîtes d'axes, tous ces articles pour supporter des paliers d'arbres, et pinces de supports pour supporter les crochets de suspension et les consoles pour arbres, tous ces articles étant des parties d'un engrenage de transmission de puissance; poulies incorporant des paliers à billes ou à rouleaux et constituant des parties de machines, paliers, blocs de paliers, paliers à rouleaux et rouleaux pour ces paliers. Parties de moteurs; engrenages de transmission et mécanismes de transmission pour véhicules terrestres; roues dentées pour véhicules terrestres, boîtes d'engrenages pour véhicules terrestres; accouplement et chaînes. (Cl. int. 6, 7, 12)

257188. Hinterlegungsdatum: 3. November 1971, 17 Uhr.
Prioritätsanspruch: Kanada, 17. August 1971.
Plastiques P.H., Inc. (P.H. Plastics, Inc.), Industrial Park, Lauzon, **Levis** (Quebec, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Fenster, Fensterbestandteile, Gesimse, Wandverkleidungs- insbesondere Fassaden-Elemente, Schubfach-Bestandteile. (Int. Kl. 6, 19, 20)



257189. Date de dépôt: 8 novembre 1971, 20 h.
Stirling Cooper (Shops) Limited, 12/13, Richmond Buildings, Dean Street, **Londres W. 1.** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Vêtements pour dames. (Cl. int. 25)

STIRLING COOPER

257190. Data del deposito: 4 novembre 1971, ore 19.
Marluis S.A., Ligornetto (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Bibite di ogni genere. (Cl. int. 32, 33)

257191. Data del deposito: 26 novembre 1971, ore 16.
Marluis S.A., Ligornetto (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Bibite di ogni genere di produzione svizzera. (Cl. int. 32, 33)

257192. Hinterlegungsdatum: 17. November 1971, 17 Uhr.
Joseph Liebergall & Co., 206 West 30th Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Pelze und Pelzwaren. (Int. Kl. 18, 25)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Deutsch-schweizerische Wirtschaftsbesprechungen

Der deutsch-schweizerische Gemischte Regierungsausschuss tagte vom 8. bis 9. Mai 1972 in Bonn, um sich über die Entwicklung der gegenseitigen Wirtschaftsbeziehungen auszusprechen und für das laufende Vertragsjahr die Warenlisten für die beiderseits noch nicht liberalisierten Güter der Ernährung und Landwirtschaft festzulegen. Zu diesem Zweck wurde ein 16. Zusatzprotokoll zum deutsch-schweizerischen Handelsabkommen vom 2. Dezember 1954 unterzeichnet.

Das Volumen des Warenaustausches betrug 1971 12,4 Mrd Franken. Daran waren die Ausfuhr aus der Schweiz nach der Bundesrepublik Deutschland mit 3,6 Mrd Fr., die deutsche Ausfuhr in die Schweiz mit 8,8 Mrd Fr. beteiligt.

Die Tagung des Gemischten Ausschusses bot weiter Gelegenheit zu einem eingehenden Meinungsaustausch über die wirtschaftliche, konjunkturpolitische und monetäre Lage beider Länder sowie über die zukünftige Integrationsentwicklung.

Die deutsche Delegation leitete Botschafter Dr. Hermes vom Auswärtigen Amt, die schweizerische Delegation Botschafter Dr. Jolles, Direktor der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements sowie Minister Hans Marti.

Négociations économiques avec la République fédérale d'Allemagne

La délégation gouvernementale mixte germano - suisse a siégé les 8 et 9 mai 1972 à Bonn pour passer en revue l'évolution des relations économiques entre les deux pays et pour établir, pour l'année en cours, de nouvelles listes de marchandises relatives aux produits alimentaires et agricoles non encore libérés de part et d'autre. A cet effet, les délégations ont signé un 16e protocole additionnel à l'accord commercial germano-suisse du 2 décembre 1954.

En 1971, le volume des échanges entre les deux pays s'est élevé à 12,4 milliards de francs. De ce montant, 3,6 milliards de francs étaient constitués par les exportations suisses vers la République fédérale d'Allemagne et 8,8 milliards par les exportations allemandes vers la Suisse.

La réunion de la délégation mixte a en outre permis d'avoir un échange de vues approfondi sur la situation économique conjoncturelle et monétaire des deux pays, de même que sur l'évolution future de l'intégration européenne.

La délégation allemande était dirigée par M. l'Ambassadeur Hermes du Ministère des affaires étrangères; celle de notre pays était conduite par M. l'Ambassadeur P. R. Jolles, Directeur de la Division du commerce du Départ fédéral de l'économie publique et par le Ministre H. Marti.

111. 13. 5. 72

Uebersetzung des englischen Originaltextes

Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates

Genf, 4. und 5. Mai 1972

Der EFTA-Rat und der gemeinsame EFTA-Finnland-Rat tagten auf Ministerebene am 4. und 5. Mai 1972 unter Vorsitz des britischen Handelsministers Michael Noble in Genf.

Im EFTA-Rat, an dem der finnische Minister in persönlicher Eigenschaft teilnahm, überprüften die Minister die jüngsten Entwicklungen auf dem Gebiete der europäischen Integration.

Die Minister begrüssten den erfolgreichen Abschluss der Verhandlungen mit Dänemark, Norwegen und dem Vereinigten Königreich über den Beitritt zu den EG und die Unterzeichnung des Beitrittsvertrages durch diese Länder in Brüssel am 22. Januar 1972.

Alle Minister brachten ihre Befriedigung darüber zum Ausdruck, dass die erste Phase der Verhandlungen zwischen denjenigen EFTA-Ländern, die nicht den Beitritt zu den EG anstreben, und der Gemeinschaft nunmehr abgeschlossen ist und dass grundsätzliche Einigung über eine Anzahl wichtiger Bereiche der in Aussicht genommenen Abkommen über besondere Beziehungen erzielt wurde. Andererseits vermerkten die Minister mit Besorgnis, dass eine Anzahl von Problemen, die für die einzelnen nichtbeitrctenden Länder von entscheidender Bedeutung sind, noch nicht gelöst sind. Sie betonten, dass es wichtig sei, zu ausgewogenen Lösungen zu gelangen, die beidseitig zufriedenstellend sind und den bereits zwischen den EFTA-Ländern verwirklichten Freihandel bewahren.

Die Minister der beitretenden Länder erklärten, dass sie die Bedeutung dieser Fragen während ihrer Konsultationen mit den Gemeinschaften weiterhin voll und ganz im Auge behalten werden.

Da die Abkommen gleichzeitig mit dem Eintritt der beitretenden Länder in die Gemeinschaften in Kraft treten sollen, d. h. am 1. Januar 1973, muss ausreichend Zeit für die notwendigen Ratifizierungsverfahren verbleiben. Aus diesem Grunde unterstrichen alle Minister die Bedeutung des Abschlusses der Verhandlungen vor der Sommerpause.

Die Minister brachten neuerlich ihre auch von den Ministern der Gemeinschaften geäusserte Ueberzeugung zum Ausdruck, dass alle neuen Regelungen mit den Bestimmungen des GATT im Einklang stehen werden.

In ihrem Meinungsautausch über die internationale Wirtschaftskonjunktur brachten die Minister ihre Befriedigung darüber zum Ausdruck, dass sich die Regierungen und die zuständigen internationalen Organisationen bemühen, einen Beitrag zur Lösung der grundlegenden Probleme zu leisten, denen sich die Weltwirtschaft gegenübersieht, einschliesslich des Weltwährungsproblems.

Die Minister begrüssten die Initiative der Europäischen Gemeinschaften, Japans und der Vereinigten Staaten, die neue weltweite Handelsverhandlungen vorgeschlagen haben, welche im Jahre 1973 im Rahmen des GATT beginnen sollen. Alle EFTA-Länder brachten ihren Wunsch zum Ausdruck, an derartigen Verhandlungen teilzunehmen und alles ihnen Mögliche zu tun, um diese zu einem erfolgreichen Abschluss zu bringen. Sie brachten ihre Meinung zum Ausdruck, dass der Erfolg derartiger GATT-Verhandlungen für die ganze Welt sehr vorteilhaft sein würde und betonten die Ansicht aller EFTA-Regierungen, dass die Interessen der Entwicklungsländer besonders berücksichtigt werden müssen.

Die Minister bekräftigten ihre Unterstützung der Bemühungen an der UNCTAD-Konferenz in Santiago de Chile, die darauf abzielen, die Handels-, Finanz- und Währungslage der Entwicklungsländer zu verbessern. Nach Ansicht aller EFTA-Regierungen sollten die Interessen und Bedürfnisse der Entwicklungsländer bei allen internationalen Verhandlungen voll und ganz berücksichtigt werden.

Indem sie die Ausweitung und breitere Streuung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Ost und West begrüssten, die während der letzten Jahre im allgemeinen verzeichnet wurden, brachten die Minister ihre Hoffnung zum Ausdruck, dass sich diese günstigen Trends gleichzeitig mit dem Gesamtwachstum des Handels der EFTA-Länder weiterentwickeln werden. Die Minister sprachen dem scheidenden Generalsekretär, Sir John Coulson, ihre herzliche Anerkennung aus. Er hat der EFTA seit 1965 wertvollste Dienste geleistet, und die Assoziation ist ihm hiefür zu grösstem Dank verpflichtet. Die Minister brachten ihre Befriedigung darüber zum Ausdruck, dass die Kontinuität der Leitung des Sekretariats gewahrt bleibt, indem Botschafter Bengt Rabaeus, der seit April 1966 Stellvertreter Sir John Coulsons war, dessen Amt übernimmt, und Alfred Wacker weiterhin stellvertretender Generalsekretär bleibt.

Auf Einladung der österreichischen Bundesregierung beschlossen die Minister, ihre nächste Tagung am 16. und 17. November in Wien abzuhalten.

111. 13. 5. 72

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 12. Mai 1972
Cours de conversion sans engagement, dès le 12 mai 1972

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 87.25
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.82
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 55.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 122.05
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 77.50
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.14
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.66[70]
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr. 1.29
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 58.95
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.80
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 81.60

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Forsetzung – Suite

Savièse: Charbonnet Jules employé St-Germain 19-20833. – Clausen Emile employé Roumaz 19-20886. – Courtine Oscar employé Granois 19-20617. – Debons Eugène employé Montellier 19-20648. – Luyet Martial employé Drône 19-20644. – Nanchen André-Michel employé Ormône 19-20728. – Sermier Angelin employé St-Germain 19-20689.
Sargans: Venzin Christian Bauingenieur 70-15691.
La Sarraz: Jaccard Mary-José 10-42963.
Schaffhausen: Perner Max 82-7709. – Pfingstl Kurt 82-7697. – Pumpbeton AG 82-2304. – Rüegg Walter Gewerbelehrer 82-7701. – SPR schweiz. Vereinigung der Präparatoren und Restauratoren Gruppe Restauratoren 82-7708. – Vögelin Peter Medi Vertrieb 82-7710. – Vogelsanger Alfred 82-7712. – Winzeler Elsa 82-7698.
Scherzingen: Wild J. A. Dr. med. Chefarzt Röntgeninstitut Kantonsspital Münsterlingen 85-6479.
Schindellegi: Musikverein Schindellegi 80-63668.
Schleitheim: Damenturnverein 82-7690.
Schlieren: Achermann Monika Spitalgehilfin 80-88527. – Bosshard Priscilla Spitalgehilfin 80-88528. – Erismann Alice Spitalgehilfin 80-88529. – Fuchs Anita Spitalgehilfin 80-88530. – Galache José-Manuel Hausangestellter 80-88547. – Göpfert Brigitte Spitalgehilfin 80-88531. – Hagger Nelly Sr. Wochen-Säuglingspflegerin 80-88533. – Hirt Ria Sr. Operationsschwester 80-88535. – Jäggi Franziska Spitalgehilfin 80-88536. – Leutert Silvana Spitalgehilfin 80-88538. – Llorens Mercedes Hausangestellte 80-88539. – Meier Therese Spitalgehilfin 80-88540. – Moll Brigitte Sr. Wochen-Säuglingspflegerin 80-88541. – Schieber Elisabeth Spitalgehilfin 80-88543. – Schweizer Ursula Sr. Wochen-Säuglingspflegerin 80-88544. – Siegrist Ruth Spitalgehilfin 80-88542. – Tellenbach Elisabeth Spitalgehilfin 80-88545. – Wenger Ursula Spitalgehilfin 80-88546.
Schmitten: Wohnbaugenossenschaft Schmitten 17-6049.
Schöftland: Wälty Urs-Peter Bauführer 50-22696.
Schönenwerd: Müller-Ebner John 50-22677.
Schönholzerswilen: Tremp Ernst Landmaschinen 85-2813.
Schwanden (GL): Evang. Kirchgemeinde Sammlungen 87-1224. – Fahrni Gerhard und Lydia 87-6633. – Hefti Rudolf und Katharina 87-6642. – Hefti Rudolf Elektromonteur 87-6637. – Herrmann Rosmarie und Frédéric 87-6634. – Luchsinger Fritz und Elisabeth 87-6640. – Luchsinger Kaspar und Anna 87-6635. – Schläpfer Emil und Anna 87-6632. – Tschudi Erwin Monteur 87-6643. – Tschudi Mathias Elektromonteur 87-6641.
Schwerzenbach: Semadeni Silvia kaufm. Angestellte 80-88548.
Seedorf (UR): Pro St. Lazarus 60-3773.
Seewen (SZ): Kantonalbank Schwyz Agentur Seewen (SZ) 60-2291.
Sembrancher: Droz-Voutaz Odette buraliste postale 19-13398.
Le Sentier: Gohay Jacques gérance des pianos de l'orchestre 10-31540.
Sierre: Albrecht Gustav Angestellter 19-20792. – Aymon André 19-13399. – Bagnoud Albert employé 19-20684. – Biel Michel mécanicien 10-20722. – Christille Souvenir employé 19-20888. – Cotter Rémy employé 19-20694. – De Girolamo Mario employé 19-20799. – De Ieso Michelino employé 19-20875. – Di Palma Donato employé 19-20756. – Di Carlo Francesco employé 19-20712. – Dischinger René menuisier 19-20645. – Faust Bernard mécanicien 19-20827. – Florey Georges électricien 19-20641. – Gasser Gervas employé 19-20769. – Giachino Aldo employé 19-20909. – Guntern Florian employé 19-20828. – Guntern René électricien 19-20783. – Marti Erich mécanicien 19-20796. – Meichtry René d'Alois employé 19-20810. – Metzger Marietta Mlle 19-20837. – Niederberger Josef employé 19-20619. – Niederberger Kurt maçon 19-20638. – Noeera Giuseppe employé 19-20759. – Orologio Angelo employé 19-20630. – Paeozzi Albert électricien 10-20668. – Palumbo Antonio empl. d'expl. 19-20745. – Perren Emile employé 19-20850. – Pitingaro Bartolo employé 19-20656. – Randazzo Salvatore employé 19-20679. – Rey Marcel employé 19-20659. – Rey Narcisse employée Corin 19-20858. – Roh Pierre mécanicien 19-20709. – Russi Gérard menuisier 19-20631. – Torrent Janine employée 19-20743. – Trigueros José employé 19-20809. – Varpnier André serrurier 10-20707. – Vianin Roland électro mécanicien 19-20819. – Voide Edouard employé 19-20682. – Werlen Albert employé 19-20851. – Wirsch Walter employé 19-20696.
Sils im Domleschg: Beeli Christian sanit. Installateur 70-20855.
Sion: Constantin Lucien employé 19-20855. – Haenni Gaston bureau techn. de chauffage 19-3952. – Immeuble Chanterie 5 Ducrey J.-C. & P. Roulet 19-10232. – Kunz Philippe manège de Sion 19-9920. – Lopez-Diaz Antonio employé 19-20732. – Olmos-Lluch Juan employé 19-20629. – Perroud Léon employé 19-20775. – Schweiz. Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft Zürich Generalagentur Henri Pitteloud 19-233. – Société immobilière Midi 27 19-9791.
Sirnach: Schweiz. Verband evang. Arbeitnehmer Sekretariat Sirnach 85-1054.
Sissach: Ritter Werner kaufm. Angestellter 40-66140.
Solothurn: Christen Hans W. 45-2235. – Frölicher Kurt u. Hanni 45-12234. – Klassenzusammenkunft Jahrgang 1939 45-2793.
Soneeboz: Schnegg Walter 25-40961.
Spiegel b. Bern: Güpfert Annelies Frl. 30-63969. – Hausverwaltung Kastanienweg 54 Annelies Ehrsam 30-20913.
Spiez: Hänni Bernhard Metzgerei 30-15046. – Petroni Olga Frau Büroli-stin 30-63984.
Splügen: Turnerinnenverein 70-3793.
Stalden (VS): Ventz Edgar Elektromechaniker 19-20895.
Stallikon: Walser Erika Lehrerin 80-88549.
Stans: Leuthold Bruno 60-24650.
Steffisburg Dorf: Habegger Walter Sekundarlehrer 30-63978.
Steinaeh: Manser Helene 90-40829.
Sullens: Ramuz Bernard 10-51046.
Susten: Fryand Franz de Christian 19-20965. – Grand Germann Angestellter 19-20866. – Grand Otto Angestellter 19-20736. – Grand Raphael Angestellter 19-20710. – Inderkummen Marcel Angestellter 19-20813. – Mathieu Johann SBB-Angestellter 19-13397. – Mathieu Felix de Felix 19-20967. – Mory Charles d'Alex 19-20961. – Schmutz Louis employé 19-20651. – Witschard Markus Angestellter 19-20613.
Tägerwilen: Gemeindesteueramt 85-2323.
Thalwil: Bäumle Hans Zivilstandsbeamter 80-88516. – Jungwacht Thalwil 80-64459. – Küchler Alfred Postbeamter 84-31231. – Suter Hansjörg Verlagsassistent 80-88574.
Thayngen: Furrer Heinz 82-7702.
Thun: Hübelileist der Gemeinde Steffisburg 30-17489. – Wohnbaugenossenschaft Stern Alters- u. Invalidensiedlung 30-5238.
Thusis: Burgenverein Domleschg 70-7500.
La Tour-de-Peilz: Eicher Anton Ing. ETS 18-1151.
Travers: Schindler Walter 20-25889.
Trin: Reich Christian 70-15689.
Turtmann: Bregy Arnold Maschinist 19-20846. – Bregy Jakob de Cäsar 19-20870. – Inderkummen Stanislas Angestellter 19-20767. – Jaeger Albert 19-20944. – Jäger Viktor Fabrikarbeiter 19-20897.
Uerkheim: Ref. Pfarramt 50-17062.
Uetikon am See: Jakob Friedrich Nationalfonds Nr. 1.555.71 80-49470.
Unteräger: Fussball-Club Aegeri Senioren 60-24649.
Unterems: Amacker Johann de Hermann 19-20959. – Borter Ignaz Angestellter 19-20672. – Borter Josef de Josef 19-20945. – Fussen Anton d'Alois Oberems 19-20964. – Hischier Andreas de Leo Oberems 19-20921. – Zeiter Ignaz de Felix 19-20917.
Unterentfelden: Beyer Wolfgang Koch 50-22689.
Unterkulm: KIS-Metallbau AG 50-16542.
Uors (Lumnezia): Renovaziun caplutta s. Carli 70-8421.
Urdorf: Buchhaltungsbüro Schaufelberger A. 80-41634. – Grau Barbara Spitalgehilfin 80-88532. – Kappeler Margrit Sr. Wochen-Säuglingspflegerin 80-88537.
Urmein: Dönz Sebastian Landwirt 70-1896. – Genossenschaft für landw. Bauen Flerden Urmein und Umgebung 70-1613.
Urnäsch: Schoop Ernst AG Säntis-Verlag 90-1865.
Uster: Männerchor Frohsinn 80-56074. – Pflegeschule des Vereins Zürcher Landspitäler Uster 80-21143. – Theis Beat Elektro-Ing. HTL 80-71038.
Varen: Bayard Raymund de Walter Angestellter 19-20806. – Brochet Eugen Angestellter 19-20614. – Capponi Miro Angestellter 19-20776. – Hischier Hans Angestellter 19-20655. – Jaggy Josef 19-20741. – Oggier Eduard Angestellter 19-20703. – Roten Josef Angestellter 19-20706. – Varonier Moritz Angestellter 19-20611.
Veltheim (AG): Kock Heribert Dr. Chemiker 50-22679.
Venthône: Chardon Francis employé 19-20647. – Zufferey Robert chauffeur 19-20773.
Vereorin: Perruchoud Jean-Louis mécanicien électricien 19-20820.
Vernamiège: Pannatier Jos.-Henri employé 19-20683.
Vernier: Cropt Francis & Emma Chollet Mme le castel fleuri 12-20511. – Motomax Max Schürmann 12-15044.
Vétroz: Oristanio Armando mécanicien 19-20733. – Zufferey Daniel 19-13012.
Vevey: Chevalley Alois 18-8205. – Debétaz-Maire Elisabeth Mme 18-1140. – Gardaz SA inst. électriques téléphoniques et télévision 18-2379. – Groupe Rainbow 18-1481. – Rime Jean 18-1449. – Schorderet Denis boucherie 18-2048.
Vissoie: Massy Armand employé 19-20825.– Savioz Arthur employé 19-20882.
Volketswil: Beck Hansruedi Pilot 84-30114. – Hilpert Patrik 84-31235.
Vordemwald: Vonhuben Kurt 46-8348.
Vuarmarens: Caisse communale Montet (Broye) 17-6016.
Wädenswil: Fischer Jürgen Revisor 80-82923. – Koblet-Hofmann Werner Dr. 84-31230.
Wald (ZH): Privatwaldverband Scheidegg-Wald 80-64226. – Stäheli Hanspeter Faltigberg 84-31234.
Wallbach (AG): Born Verena PTT-Beamtin 40-66171.
Wauwil: Hunziker Thadde 60-41522. – Jenny L. 60-41519.
Weiningen (TG): Burren-Aeschlimann Erich und Lydia 85-10483.
Wengen: Brunner Rolf Hochbauzeichner 30-63977.
Wettingen: Aksa AG Ingenieurbüro 80-3624. – Dubs Ingeborg Frau 50-22680. – Gehrig René Verkäufer 50-22688. – Lüscher-Strübin Hans 50-22684. – Schmutz Kurt 50-17061.
Wetzikon (ZH): Pulver Fritz Gelios-Reisen 80-39110. – Tischhauser-Frehner Ruth J. Kempten 80-85287.
Widen b. Bremgarten: Feldschützengesellschaft Widen-Hasenberg 50-17064.
Wil (SG): Buchdruckerei Franz Rüttimann 90-1370. – Fischer Peter Textiltechniker 84-21320. – Puntigam Alois 90-32464.
Wilchingen: Hablützel Hans alt Bankverwalter 82-7700.
Wilen b. Wil: Forrer Erich 85-10629.
Wimmis: Kieswerk Steinigand AG 30-9144.
Winterthur: Bieri Walter Maschinen-Konstrukteur 84-21324. – Bosshard-Bopp Bruno 84-2469. – Bruppacher Matthias 84-21329. – Hopp Inge Frau 84-21323. – Huber Alberto Alejandro étudiant 84-21316. – Huber-Geering Friedrich 84-21301. – Premuzic Branko Dr. 84-21328. – Rosenhammer Alfred 84-21321. – Stahel Oskar 84-21009. – Wirz-Wirz W. Filiale Winterthur Tapeten und Wandstoffe 84-268. – Zürcher Rudolf Chauffeur 84-21317.
Wittenbach: Interessengemeinschaft Wittenbacher Hinterland 90-11807.
Wohlen (AG): Schwerhörigen-Verein Freiamt 50-17055.
Wolfhausen: Luchsinger Balthasar Auto-Rep. Werkstatt 80-69420. – Schwitter Heinz Heizungsmonteur 80-88550.
Wollerau: Lehrich & Uhler Polstermöbelfabrik 80-39458.
Zeihen: Basler Christoph 50-26230.
Zollikofen: Huber Marcel Redaktor 30-63996. – Lyoth Walter kant. Beamter 30-63975. – Zurlinden P. techn. Beamter 30-63998.
Zollikon: Gröbli Walter Direktor 80-71042.
Zuehwil: Damenriege 45-3221.
Zumikon: Wurmser Werner 84-21325.
Zürich: Akropol Walser & Müller 80-41057. – Bertolli-Knabenhans Heidi Fakturistin 80-88551. – Bickel Walter Dr. iur. Bezirksanwalt 80-71024. – Böckli Konrad Galvaniseur 80-88517. – Braun Walter dipl. phys. ETH 80-71046. – Bühler Meta Näherin 84-21330. – Bühler W. prakt. Psychologe und Physiognomiker 80-71037. – Cobra Brillen AG 80-8874. – Dähler Werner Transporte 80-48997. – Derda Tadeusz dipl. Ing. 80-71033. – Dun & Bradstreet AG Contentieux 80-3591. – Eggenweiler-Kaiser F. Frau 80-88518. – Elmer-Laager Rudolf und Anita 80-85757. – Frei Willy Angestellter 80-88552. – Fussball-Club Turicum Juniorenabteilung 80-49145. – Fussball-Club Wollishofen Veranstaltungen Supporter 80-26444. – Gantenbein Karl Pelzmodeatelier 80-68615. – Hügeli-Christen G. Bankangestellter 80-83728. – Hanser Max 80-83860. – Hausamann Claudia Spitalgehilfin 80-88534. – Hauser Susanna kaufm. Angestellte 80-88519. – Häusermann-Blattmann W. 80-88567. – Hofmann T. Dr. med. 80-14927. – Huber Max Fernmeldehandwerker 84-31232. – Hügli Arthur Fabrikations-Instruktor 80-88553. – Hürlimann-Rolli Werner 80-88554. – Illi Silvia Primarlehrerin 80-88520. – Jackowski J. Dr. iur. CAP-iuristischer Dienst internat. Schadenerledigungsbureau 80-48860. – 100 Jahre Turnverein Wiedikon 80-7063. – Jenny Konstantin 80-71047. – Kobza-Leuthard Elisabeth 80-88577. – Kohler Hansruedi Operator EDV 80-88555. – Krofitsch Verena Büroangestellte 80-88521. – Kuhn Ernst kaufm. Angestellter 80-85818. – Kupfer Rudolf Dr. Ing.-Chem. 80-69531. – Kupfer-Pichler Margaretha 80-71048. – Lindegger-Ruekli Heinz und Gertrud 80-81051. – Lottenbach Rolf Bücherexperte 80-88522. – Magnin-Baldauf Raymond 80-71028. – Märlischloss Partnership (The) Enterprise Alfred Fisler 80-64244. – Membo-Renz Elvezia 80-88568. – Müller Gustav kaufm. Angestellter 80-83956. – Müller Margarete Büroangestellte 80-88556. – Müller-Lienhard Max 80-84862. – Neukom Hanspeter Klima-Monteur 80-88523. – Prek Josefa 80-88557. – Roth Hans Polizeibeamter 80-83975. – Rupp Annemarie Sekretärin 80-65778. – Saile Elisabeth Primarlehrerin 80-88569. – Scheidegger Monica kaufm. Angestellte 80-71049. – Schmied Rudolf Kaufmann 80-88570. – Schneller Kurt kaufm. Angestellter 80-83984. – Schnorf Elsie Telefonistin 80-88558. – Schwarz Gertrud 84-31228. – Schwarz Ludwig Kalkulator 80-88524. – SPH Société de Partieipations Hôtelières SA 80-12239. – Steiger Heinrich Maschinenschlosser 80-88525. – Steinegger-Diener Alfred Vers.-Angestellter 80-88578. – Stockmann Brigitte Logopädin 80-71029. – Sulzer-Wirz Betty 80-84128. – Taufer-Räbsamen René 80-71036. – Tudor Recording Schallplattenproduktion AG 80-3627. – Uebelhart Bruno Kaufmann 80-88559. – Vereinigte Juwelenfasser in der Schweiz 80-41626. – Virgin Agency 80-24494. – von Waldkirch Elisabeth 80-84385. – Walter Wilhelm PTT-Beamter 84-31233. – Weber Germaine Frau 80-88571. – Weiss Hans lic. oec. 80-71023. – Wermuth Margrit Frl. 80-88572. – Wildi Peter techn. Angestellter 80-88560. – Willi Roland Angestellter 80-88526. – Zuber-Loosli Hans 80-88561.
Zweidlen: Kägi-Bremi André 84-21296.

Balzers (FL): Frick Margrith 90-32468. – Maneiro Fandino José 90-32469.
Vaduz (FL): Hindemith Willi Malermeister 90-19587.

Eckernförde (Kiel, Deutschland): Ziegenrücker Joachim 12-20503.
Obersehleissheim Post Schleissheim (Deutschland): Renner Sebastian 80-50505.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

PUBLICITAS
SCHWEIZERISCHE WERBEGESELLSCHAFT

EINLADUNG

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

für Donnerstag, den 25. Mai 1972, 14.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, avenue des Toises 12, in Lausanne

TRAKTANDEN

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1971
2. Bericht der Kontrollstelle
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz des Geschäftsjahres 1971 und Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Statutarische Wahlen.

Die Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können ab heute bis inklusive 19. Mai 1972 bei der Generaldirektion, avenue des Toises 12, in Lausanne, gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden (Art. 16 der Statuten).

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle, sowie die Vorschläge für die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 15. Mai 1972 bei der Generaldirektion und den Filialen zur Einsicht der Aktionäre auf.

DER VERWALTUNGSRAT

Lausanne, den 14. April 1972.

PUBLICITAS
SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DE PUBLICITÉ

CONVOCATION

à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le jeudi 25 mai 1972, à 14 h. 30, au siège social, 12, avenue des Toises, à Lausanne.

ORDRE DU JOUR

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1971.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation du compte de profits et pertes et du bilan de l'exercice 1971 et votation sur la décharge à donner au conseil d'administration, ainsi qu'à l'organe de contrôle.
4. Décision sur la répartition du bénéfice net.
5. Nominations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées jusqu'au 19 mai 1972 au plus tard à la direction générale, 12, avenue des Toises, à Lausanne, en justifiant de la qualité d'actionnaire et du nombre des actions détenues. (art. 16 des statuts).

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport de l'organe de contrôle et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net pourront être consultés à la direction générale et aux sièges des succursales dès le 15 mai 1972.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Lausanne, le 14 avril 1972.

Texsana AG, Zürich

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 24. Mai 1972, 18.00 Uhr, Rest. Vorderberg, Zürichbergstrasse 71, 8044 Zürich.

Traktandenliste:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1971.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht für das Jahr 1971 liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 12. Mai bis 24. Mai, 12.00 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz beim Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 8. Mai 1972

Texsana AG
Dr. E. H. Egli, Präsident

Industriebedarf AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 31. Mai 1972, 15.00 Uhr, am Geschäftssitz der Gesellschaft in Zürich, Glattalstrasse 138.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bilanz des Geschäftsjahres 1971.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Gestützt auf § 9 der Gesellschaftsstatuten wird bestimmt, dass die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, ihre Aktionäreigenschaft bis zum Beginn der Generalversammlung gegenüber der Verwaltung nachzuweisen haben. Die Vertretung eines Aktionärs ist mit schriftlicher Vollmacht zulässig.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle stehen den Aktionären zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Zürich, den 8. Mai 1972

Die Verwaltung

Institut Montana AG, Zugerberg

Die

Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1971

findet Mittwoch, den 31. Mai 1972, 11.45 Uhr, am Sitz der Gesellschaft auf Zugerberg, in Zug, statt.

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Dezember 1971.
2. Jahresbericht der Verwaltung.
3. Jahresrechnung 1971, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Gesellschaftsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Allfälliges.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1971 sowie der Revisionsbericht der Kontrollstelle und Jahresbericht der Verwaltung liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zug, den 8. Mai 1972

Institut Montana AG, Zugerberg
der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. E. Montalta

Pilatusbahn-Gesellschaft

Die Aktionäre der Pilatusbahn-Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 26. Mai 1972, 10.30 Uhr, im Verkehrshaus der Schweiz, Luzern (Konferenzsaal), eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1971.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag der Verwaltung zur Verwendung des Reingewinnes und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 15. Mai an beim Sitz der Gesellschaft sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Luzern zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Bei der Schweizerischen Bankgesellschaft können vom gleichen Tag an gegen schriftlichen mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz die Eintrittskarten zur Generalversammlung und der Geschäftsbericht bezogen werden. Am 26. Mai werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

6004 Luzern, den 23. März 1972

Der Verwaltungsrat

Bergbahnen Lumnezia AG

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 27. Mai 1972, 14.30 Uhr, in der Turnhalle Vella

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1971.
3. Jahresbericht.
4. Jahresrechnung 1971 und Bilanz per 31. Dezember 1971.
5. Bericht der Kontrollstelle.
6. Entlastung der Verwaltung für das Geschäftsjahr.
7. Wahlen des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
8. Umfrage.

Die Aktionäre müssen sich durch vorweisen der Aktien oder entsprechenden Bankausweis legitimieren. Saal und Büro sind ab 13.30 Uhr offen.

Vella, den 5. Mai 1972

Der Verwaltungsrat

Auto AG, Rothenburg

Einladung an die Herren Aktionäre zur

54. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 29. Mai 1972, 18.00 Uhr, im Hotel «Roter Löwen» in Hildisrieden.

Traktanden:

1. Konstituierung und Jahresbericht.
2. Entgegennahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1971 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch das Betriebsbüro in Rothenburg bezogen werden, woselbst die Jahresrechnung und Bilanz zur Einsicht aufliegen. Die Eintrittskarten berechtigen zur freien Fahrt mit dem Kursauto hin und zurück und sind dem Fahrpersonal als Ausweis vorzuweisen.

Rothenburg, den 9. Mai 1972.

Der Verwaltungsrat

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 3. Mai 1972 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1971 auf Fr. 140.– brutto für die Aktie von Fr. 1000.– nom. bzw. Fr. 14.– brutto für die Aktie von Fr. 100.– nom. und den Partizipationsschein festgesetzt. Der Coupon Nr. 39 ist demzufolge ab heute an den Kassen des Hauptsitzes und aller Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt wie folgt einlösbar:

	Aktie von Fr. 1000 nom.	Aktie und Partizipationsschein von je Fr. 100 nom.
Bruttodividende	Fr. 140.—	Fr. 14.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 42.—	Fr. 4.20
Nettoauszahlung	Fr. 98.—	Fr. 9.80

Winterthur, den 4. Mai 1972

Die Direktion

Emprunt 5% Canton du Valais 1966-81 de 15 000 000 de francs

2e amortissement de 750 000 francs

Par tirage au sort de ce jour, 750 titres (30 séries de 25 titres) dont les numéros suivent, ont été désignés pour être remboursés le 31 juillet 1972:

176– 200	4726– 4750	12701–12725
626– 650	5301– 5325	12951–12975
826– 850	5901– 5925	12976–13000
1426–1450	6151– 6175	13451–13475
2251–2275	7501– 7525	13576–13600
2951–2975	8226– 8250	13626–13650
3401–3425	9101– 9125	14051–14075
3851–3875	12051–12075	14326–14350
4076–4100	12551–12575	14851–14875
4176–4200	12651–12675	14976–15000

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 juillet 1972.

Les obligations suivantes:

2048	9649	10072	10100	12513	12519
2049	9650	10073	11947	12514	12520
2050	10051	10074	12410	12515	12521
9627	10052	10075	12411	12516	12522
9647	10070	10098	12511	12517	12523
9648	10071	10099	12512	12518	12524
					12525

remboursables le 31 juillet 1971, ne sont pas encore rentrées. Dès l'échéance, elles ne produisent plus d'intérêt.

Sion, le 17 avril 1972

Le chef du Département des finances:
W. Loretan

Valeur N° 17343

Emprunt convertible Fr.s. 3 000 000 5½% Interdiscount Holding SA, 1971

Nous informons les porteurs d'obligations que le conseil d'administration de la société a décidé dans sa séance du 4 mai 1972, en application de l'art. 3 des conditions de l'emprunt, d'appeler au remboursement la totalité de l'emprunt au 31 août 1972. Jusqu'à cette date, les titres peuvent être convertis en actions au porteur de Fr. 200.– nom., conformément à l'art. 4 des conditions de l'emprunt. Les titres présentés au remboursement et pour la conversion doivent être munis des coupons au 1er décembre 1972 et suiv. att.

Service financier:
Banque de Paris
et des Pays-Bas (Suisse) SA

Banque Cantonale Vaudoise

Conformément aux articles 6, 7 et 8 des statuts, les actionnaires de la Banque Cantonale Vaudoise sont convoqués en

assemblée générale

pour le jeudi 1er juin 1972, à 11 heures, au siège de la Banque, salle du conseil général.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Renouvellement de la série sortante du conseil général (3 membres).
2. Nomination de deux membres du conseil général.

Dispositions statutaires:

Aux termes de l'article 7 des statuts,

le porteur de 1 à 4 actions a droit à 1 voix,
le porteur de 5 à 10 actions a droit à 2 voix,
le porteur de 11 à 20 actions a droit à 3 voix,
le porteur de 21 à 50 actions a droit à 4 voix.

Chaque série de 100 actions au-dessus de 50 donne en outre droit à une voix.

Les actionnaires qui veulent assister à l'assemblée doivent déposer leurs titres au siège de la banque ou dans ses succursales et agences jusqu'au 25 mai 1972. Les actionnaires qui ont leurs actions en dépôt à la Banque Cantonale Vaudoise ne sont pas dispensés de l'obligation de réclamer, dans le délai ci-dessus, leur carte d'admission à l'assemblée.

Le bureau de l'assemblée sera ouvert à 10 h. 30.

Lausanne, le 12 mai 1972

Le président de l'assemblée: P. Schumacher, conseiller d'Etat.

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Ueberblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, das unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Aenderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Werbewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von **Fr. 6.50** auf **Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern,** bezogen werden.

Werbegeschenk-Neuheiten *eingetroffen*

OSCAR

Nun sind alle Geschenkneuheiten, die uns dieses Jahr die internationalen Messen gebracht haben, eingetroffen. Unsere Kunden werden sich freuen, wieder so viel Originelles, Geschmackvolles und Praktisches in unserer Ausstellung zu sehen.

Wie viel einfacher ist es doch für den Geschäftsmann, alles das gesammelt vorzufinden, was unter tausenden von Artikeln ausgesucht und geprüft wurde.

Und nun ist es so weit. Der Tisch ist gedeckt, die Ausstellung bereit. Wir laden alle Kunden und ernsthaften Interessenten ein, unsere

Internationale Neuheitenschau

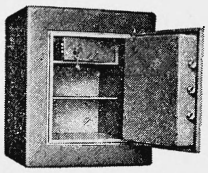
an der Scheideggstrasse 119 in Zürich 2 zu besuchen. Sie ist täglich geöffnet zu den üblichen Bürostunden. Wer am Kommen verhindert ist, verlange Neuheiten-Vorschläge per Post zugestellt.

Oscar Eberle

Das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke
8038 Zürich 2 Scheideggstr. 119 Tel. 051/455797

Sichere Kassenschränke

gegen Feuer und Einbruch



Seit 1934

Modernste Konstruktionen zu vorteilhaften Serienpreisen, Schlosspanzerung und Schneidbrennerschutz über die ganze Türbreite; dazu Wand- und Bodenverankerung. Grosse Auswahl – prompte Bedienung.

Verlangen Sie den ausführlichen Gratiskatalog vom seriösen Fachgeschäft!

kropf + co bern

Büros und Ausstellung: Ankerstrasse 4, Briefadresse: Fach 14, 3000 Bern 16, Telephon: (031) 44 57 66

Bon:
für Gratiskatalog – ohne Verpflichtung
Keine Vertreterbesuche!

Adresse:

SH

Büros in Wädenswil

zu vermieten

3 Büros à 10 m²
2 Büros à 40 m²
1 Doppelbüro 90 m² (herrlich gelegen am See)

einzeln oder gesamthaft, ruhige Lage, Telefon, Telex, Parkplätze vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 44-48225, Publicitas, 8021 Zürich.

Fabrikationsraum

am linken Zürichseeufer

kurz- oder langfristig zu vermieten:

5 × 950 m² Fabrikations- oder Lagerraum (einzeln oder gesamthaft), mit vollständiger Infrastruktur, beliebig unterteilbar, für industrielle oder gewerbliche Nutzung.

Anfragen unter Chiffre 44-48226, Publicitas, 8021 Zürich.

Laborraum (25 m²)

am linken Zürichseeufer

eingerichtetes chemisches Labor zu vermieten, allenfalls mit zusätzlichen Räumen für physikalisches Labor, Büro usw.

Anfragen unter Chiffre 44-48228, Publicitas, 8021 Zürich.

300—500 m² Lagerraum

am linken Zürichseeufer

kurz- oder langfristig zu vermieten, mit vollständiger Infrastruktur, beliebig unterteilbar, für industrielle oder gewerbliche Nutzung.

Anfrage unter Chiffre 44-48227, Publicitas, 8021 Zürich.

Broschüre Warenumsatzsteuer

Ausgabe Dezember 1971

Preis: **Fr. 3.–** (Porto inbegriffen) Voreinzahlung erbeten auf unsere **Postcheckrechnung 30–520.**

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3011 Bern

Inserate erschliessen den Markt

Zu verkaufen

im Rayon St. Gallen – Wil SG

Geschäfts-Liegenschaft

erstklassige Verkehrslage (in Industriezone, an Staatsstrasse nahe Autobahn-Einlenker).

Grundfläche zirka 5000 m², wovon zirka 650 m² überbaut (moderne Büros 80 m², Lagerraum 90 m², Lagerhalle zirka 480 m² mit Verladerampen, ausbaufähig auf zirka 640 m², Keller/Garage-Räumlichkeiten zirka 100 m²), Landreserve für weitere 1000 m² Bauten, vielseitig verwendbar, Geleise-Anschluss möglich.

Richtpreis Fr. 780 000.–

Direkt-Interessenten erhalten weitere Auskunft unter Chiffre 33-120 633 an die Publicitas AG, 9001 St. Gallen.

Rechnungsruf

In der Erbschaft des am 18. Januar 1972 verstorbenen Herrn

Kanisius Bouquet

Sohn des Josef-Niklaus, geb. am 21. August 1894, von La Roche und Pont-la-Ville, wohnhaft gewesen in Steffisburg, Günzenstrasse 1, vormals in Elswil, Gemeinde Wünnewil, ergeht die Aufforderung

1. An alle Gläubiger, inbegriffen die Bürgschaftsgläubiger ihre Ansprüche bis zum 25. Mai 1972 geltend zu machen.
2. An die Banken und Sparkassen allfällige Guthaben des Verstorbenen zu melden.
3. An die Schuldner der Erbschaft, ihre Schulden innert derselben Frist anzumelden.

Die Anmeldungen sind an den unterzeichneten Notar, Liebfrauenplatz 162, in Freiburg, zu richten.

Peter Wolhauser, Notar

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!